

Distr.: General
5 October 2000
Arabic
Original: English

الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الخامسة والخمسون

الجمعية العامة
الدورة الخامسة والخمسون
البند ٦٤ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي وإحفا برسالي المؤرخة ١ آب/أغسطس ٢٠٠٠،
يشرفني أن أوجه انتباهكم إلى الانتهاكات الجديدة لمنطقة معلومات الطيران بنيقوسيا والمجال
الجوي الوطني لجمهورية قبرص من قبل طائرات حربية تابعة لسلاح الجو التركي، التي
سُجلت في ٢ و ٩ و ١٦ و ١٨ و ٢١ و ٢٩ آب/أغسطس وفي ١ و ١٠ و ١٢ و ١٤
و ١٥ و ١٨ و ٢٠ و ٢١ و ٢٢ و ٢٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠.

ففي ٢ آب/أغسطس، دخلت طائرة حربية تركية واحدة من طراز CN-235 منطقة
معلومات الطيران بنيقوسيا منتهكة بذلك أنظمة الحركة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني
لجمهورية قبرص وحلقت فوق منطقة ميساوريا قبل أن تقبض في مطار تيمبو غير الشرعي
الواقع في المنطقة المحتلة من الجمهورية لتعود بعد ذلك إلى منطقة معلومات الطيران بأنقرة.

وفي ٩ آب/أغسطس، دخلت طائرة حربية تركية واحدة من طراز C-160 منطقة
معلومات الطيران بنيقوسيا منتهكة بذلك أنظمة الحركة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني
لجمهورية قبرص وحلقت فوق منطقة كرباسيا (رأس الرسول أندرياس) قبل أن تغادرها
متجهة إلى الجنوب الشرقي. وعادت الطائرة من طراز C-160 في وقت لاحق من اليوم نفسه
(٩ آب/أغسطس) ودخلت من جديد منطقة معلومات الطيران بنيقوسيا منتهكة بذلك

أنظمة الحركة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلقت فوق منطقة كراباسيا قبل أن تغادرها متجهة إلى منطقة معلومات الطيران بأنقرة.

وفي ١٦ آب/أغسطس، دخلت طائرة حربية تركية واحدة من طراز C-130 منطقة معلومات الطيران بنيقوسيا منتهكة أنظمة الحركة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، وحلقت فوق منطقة ميساوريا قبل أن تهبط في مطار تيمبو غير الشرعي الواقع في المنطقة المحتلة من الجمهورية لتعود بعد ذلك إلى منطقة معلومات الطيران بأنقرة.

وفي ١٨ آب/أغسطس، دخلت طائرة حربية تركية واحدة من طراز B-200 منطقة معلومات الطيران بنيقوسيا منتهكة أنظمة الحركة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، وحلقت فوق منطقة ميساوريا قبل أن تهبط في مطار تيمبو غير الشرعي الواقع في المنطقة المحتلة من الجمهورية لتعود في اليوم التالي (١٩ آب/أغسطس) إلى منطقة معلومات الطيران بأنقرة.

وفي ٢١ آب/أغسطس، دخلت طائرة حربية تركية واحدة من طراز F-4 منطقة معلومات الطيران بنيقوسيا منتهكة بذلك أنظمة الحركة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلقت فوق منطقة كراباسيا (رأس الرسول أندرياس) قبل أن تغادرها متجهة إلى الجنوب الشرقي.

وفي ٢٩ آب/أغسطس، دخلت طائرة حربية تركية واحدة من طراز C-160 منطقة معلومات الطيران بنيقوسيا منتهكة بذلك أنظمة الحركة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلقت فوق منطقة كراباسيا (رأس الرسول أندرياس) قبل أن تغادرها متجهة إلى الجنوب الشرقي. وعادت الطائرة من طراز C-160 في وقت لاحق من اليوم نفسه (٢٩ آب/أغسطس) ودخلت من جديد منطقة معلومات الطيران بنيقوسيا منتهكة بذلك أنظمة الحركة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلقت فوق منطقة كراباسيا قبل أن تغادرها متجهة إلى منطقة معلومات الطيران بأنقرة.

وفي ١ أيلول/سبتمبر، دخلت طائرة حربية تركية واحدة من طراز F-4 منطقة معلومات الطيران بنيقوسيا منتهكة بذلك أنظمة الحركة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلقت فوق منطقة كراباسيا (رأس الرسول أندرياس) قبل أن تغادرها متجهة إلى منطقة معلومات الطيران بأنقرة.

وفي ١٠ أيلول/سبتمبر، دخلت منطقة معلومات الطيران بنيقوسيا عشرون (٢٠) طائرة حربية تركية، (١٦) من طراز F-16 و (٢) من طراز C-16 و طائرة من طراز C-160

وطائرة من طراز CN-235، منتهكة بذلك أنظمة الحركة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص على النحو التالي:

(أ) اخترقت طائرتان من طراز C-160 وطائرة من طراز C-130 المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلقتا فوق منطقة كرباسيا (رأس الرسول أندرياس) قبل أن تغادراها متجهتين إلى الجنوب الشرقي. وهي الجهة التي عادت منها في اليوم نفسه؛

(ب) اخترقت طائرة من طراز CN-235 المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلقت فوق منطقة كرباسيا (رأس الرسول أندرياس) لتعود بعد ذلك إلى منطقة معلومات الطيران بأنقرة؛

(ج) اخترقت ثماني (٨) طائرات من طراز F-16 المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلقت فوق منطقة كرباسيا (رأس الرسول أندرياس) قبل أن تغادرها متجهة إلى الجنوب الشرقي؛

(د) دخلت ثماني (٨) طائرات من طراز F-16 منطقة معلومات الطيران بنيقوسيا منتهكة بذلك أنظمة الحركة الجوية قبل أن تغادرها متجهة إلى الجنوب الشرقي.

وفي ١٢ أيلول/سبتمبر، دخلت طائرة حربية تركية واحدة من طراز C-130 منطقة معلومات الطيران بنيقوسيا منتهكة بذلك أنظمة الحركة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلقت فوق منطقة كرباسيا (رأس الرسول أندرياس) قبل أن تغادرها متجهة إلى الجنوب الشرقي. وعادت الطائرة نفسها من طراز C-130 في وقت لاحق من اليوم نفسه ودخلت من جديد منطقة معلومات الطيران بنيقوسيا منتهكة بذلك أنظمة الحركة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلقت فوق منطقة كرباسيا قبل أن تغادرها متجهة إلى منطقة معلومات الطيران بأنقرة.

وفي ١٤ أيلول/سبتمبر، دخلت طائرتان حربيتان تركيتان من طراز C-160 منطقة معلومات الطيران بنيقوسيا منتهكة بذلك أنظمة الحركة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلقت فوق منطقة ميساوريا قبل أن تمبط في مطار تيمبو غير الشرعي الواقع في المنطقة المحتلة من الجمهورية لتعود بعد ذلك إلى منطقة معلومات الطيران بأنقرة.

وفي ١٥ أيلول/سبتمبر، دخلت خمسة عشر طائرة حربية تركية من طراز F-16 و طائرتان من طراز C-160 و طائرة من طراز CN-235 منطقة معلومات الطيران بنيقوسيا منتهكة بذلك أنظمة الحركة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص على النحو التالي:

(أ) اخترقت ثماني طائرات من طراز F-16 المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلّقت فوق منطقة كرباسيا (رأس الرسول أندرياس) قبل أن تعود إلى منطقة معلومات الطيران بأنقرة؛

(ب) اخترقت طائرتان من طراز C-160 وطائرة من طراز C-130 المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلّقت فوق منطقة كرباسيا (رأس الرسول أندرياس) قبل أن تغادرها متجهة إلى الجنوب الشرقي. ثم عادت من الاتجاه نفسه؛

(ج) اخترقت طائرة من طراز CN-235 المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلّقت فوق منطقة كرباسيا (رأس الرسول أندرياس) وقامت بدورية في إطار مهمة بحث وإنقاذ قبل أن تغادر المنطقة.

وفي ١٨ أيلول/سبتمبر، دخلت طائرة حربية تركية واحدة من طراز BE-200 منطقة معلومات الطيران بنيقوسيا منتهكة بذلك أنظمة الحركة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلّقت فوق منطقة ميساوريا قبل أن تهبط في مطار تيمبو غير الشرعي الواقع في المنطقة المحتلة من الجمهورية لتعود بعد ذلك إلى منطقة معلومات الطيران بأنقرة.

وفي ٢٠ أيلول/سبتمبر، دخلت طائرة حربية تركية واحدة من طراز F-4 منطقة معلومات الطيران بنيقوسيا منتهكة بذلك أنظمة الحركة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلّقت فوق منطقة كرباسيا (رأس الرسول أندرياس) قبل أن تغادرها متجهة إلى الجنوب الشرقي.

وفي ٢٢ أيلول/سبتمبر، دخلت طائرتان حربيتان تركيتان من طراز RF-4 منطقة معلومات الطيران بنيقوسيا منتهكتين بذلك أنظمة الحركة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلّقتا فوق منطقة كيرينيا، ثم فوق منطقة خط وقف إطلاق النار والمنطقة الخاضعة لجمهورية قبرص، وعادتا بعد ذلك إلى منطقة معلومات الطيران بأنقرة.

وفي ٢٤ أيلول/سبتمبر، دخلت طائرة حربية تركية واحدة من طراز CN-235 منطقة معلومات الطيران بنيقوسيا منتهكة بذلك أنظمة الحركة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلّقت فوق منطقة ميساوريا قبل أن تهبط في مطار تيمبو غير الشرعي الواقع في المنطقة المحتلة من الجمهورية. وعادت الطائرة إلى منطقة معلومات الطيران بأنقرة في ٢٩ أيلول/سبتمبر.

وإنني إذ أحتج بشدة على هذه الأعمال المشار إليها أعلاه التي تشكل انتهاكاً للقانون الدولي وكذلك لقرارات مجلس الأمن المتعلقة بقبرص وأطالب بوقفها، أود أن أوجه

انتباهكم إلى أن العديد من الانتهاكات المذكورة أعلاه للمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص قد حدث أثناء الجولة الأخيرة من المحادثات غير المباشرة التي جرت تحت رعايتكم في نيويورك. كما وأود أن أعرب عن الأمل في أن تبدي تركيا الموقف الإيجابي اللازم لئلا تنتكس الجولة المقبلة من المحادثات غير المباشرة التي ستُعقد في جنيف الشهر المقبل وكذلك جميع الجهود الرامية إلى إيجاد حل عادل وقابل للاستمرار لمشكلة قبرص استناداً إلى قرارات الجمعية العامة.

وسأغدو ممتناً لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٦٤ من جدول الأعمال، ووثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) سوتوس زاكيوس

السفير، الممثل الدائم
